

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de montaje de servicio
Istruzioni per l'uso
Montage- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning för montering och drift
Руководство по монтажу и эксплуатации
安装和操作手册

WZ/S 1.3.1.2

- DE

Weather Unit, MDRC
- EN

Weather Unit, MDRC
- FR

Centrale météo, MRD
- ES

Unidad meteorológica, MDRC
- IT

Stazione meteorologica, MDRC
- NL

Weercentrale DIN-rail
- PL

Moduł pogodowy, MDRC
- RU

Метеостанция, MDRC
- CN

家居气象控制单元, 配合WES/A使用, 标准导轨安装

ABB i-bus® KNX
2CDG941142P0003

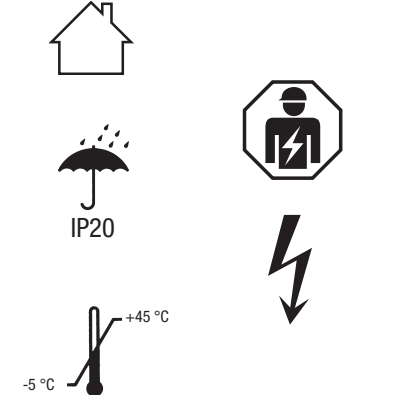
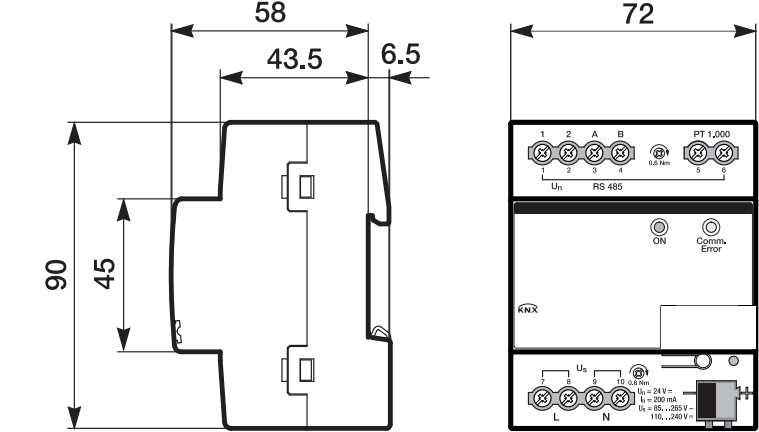
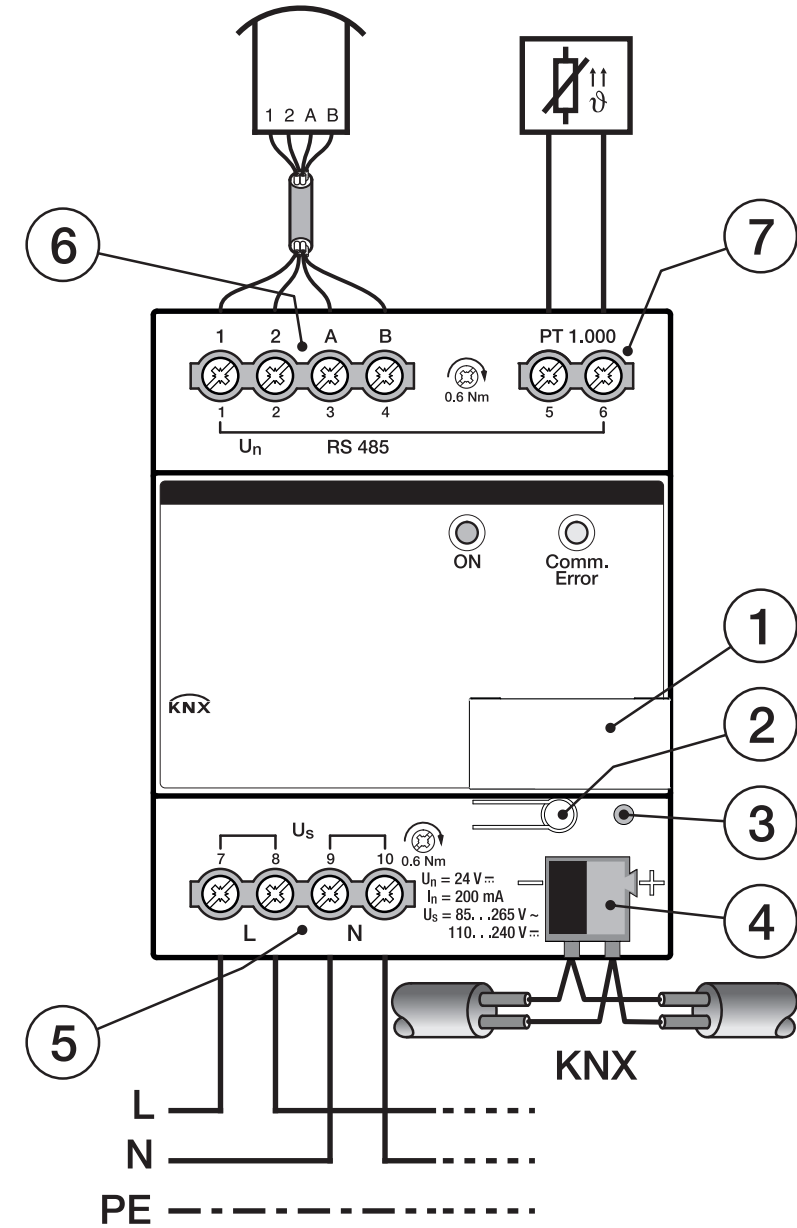


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

Geräte-Anschluss
1 Schildträger
2 Programmier-Taste
3 Programmier-LED
4 Busanschlussklemme
5 Betriebsspannung
6 Anschluss Wettersensor
7 PT 1000

Geräte-Beschreibung
Die Wetterzentrale WZ/S 1.3.1.2 ermöglicht die Erfassung und Verarbeitung von Wetterdaten aus dem Wettersensor WES/A. Der Wettersensor WES/A liefert die Daten für Windgeschwindigkeit, Regen, Helligkeit in drei Himmelsrichtungen, Dämmerung, Temperatur, Datum und Uhrzeit. Die Wetterzentrale WZ/S 1.3.1.2 funktioniert nur zusammen mit dem Wettersensor WES/A. Durch das integrierte Netzteil wird der Wettersensor direkt mit Spannung versorgt.

Funktionen des Anwendungsprogramms:
- Messwert: darstellbar als 1-Bit- oder 2-Byte-Wert
- Schwellwert: 2 pro Sensor jeweils mit oberem und unterem Grenzwert
- Logische Funktionen: UND / ODER, Invertierung, mit je 4 Eingängen
- Wertespeicher: 4 Speicher, pro Speicher können 24 Werte gespeichert werden

Technische Daten (Auszug)
Netzspannung 100 – 240 V AC
85 ... 265 V AC
Schnittstelle Zur Spannungsversorgung und Datenkommunikation
Verlustleistung P max. 3,0 W
Anschlüsse über Busanschlussklemme
Anschlussklemmen Schraubklemme
0,2...2,5 mm² feindrähtig
0,2...4,0 mm² eindrähtig
Anzugsdrehmoment max 0,6 Nm
Temperaturbereich -5 °C ... + 45 °C (Betrieb)
-25 °C ... + 55 °C (Lagerung)
Schutzart IP20, nach DIN EN 60 529
Schutzklasse II
Überspannungskategorie III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad 2 nach EN 60 664-1
Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m auf Tragschiene 35 mm, DIN EN 60 715
Montage 90 x 72 x 64 mm (H x B x T)
4, 4 Module à 18 mm
Abmessungen 90 x 72 x 64 mm (H x B x T)
Breite in TE 4, 4 Module à 18 mm
Gerätetyp Reiheneinbaugerät, REG

Das Gerät ist nach Anschluss der Netz- und Busspannung betriebsbereit.

Bedienung und Anzeige
- **Programmier-Taste (2)** zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED (3)
- **Programmier-LED in rot (3)** Ist an, nachdem die Programmier-taste (2) gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.

Montage
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss
Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschluss-klemme. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Inbetriebnahme
Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS.

Information
Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.

Wichtige Hinweise
Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen
Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Device Connection
1 Nameplate support
2 Programming key
3 Programming LED
4 Bus connection terminal
5 Operating voltage
6 Weather sensor connection
7 PT 1000

Description of the Device
The WZ/S 1.3.1.2 weather station makes it possible to collect and process weather data from the WES/A weather sensor. The WES/A weather sensor supplies the data for the wind speed, rain, brightness in three directions, twilight sensor and temperature as well as the date and time. The WZ/S 1.3.1.2 weather station functions only in connection with the WES/A weather sensor. The weather sensor is supplied directly with power through the integrated power supply.

Functions of the Application Program:
- Measured value: Presentable as 1-Bit or 2-Byte value
- Threshold value: 2 per sensor, each with upper and lower limits
- Logical functions: AND / OR, inversion, with 4 inputs each
- Stored values: 4 memories, 24 values can be stored per memory

Technical Data (Extract)
Mains voltage 100 – 240 V AC
85 ... 265 V AC
Interface For supply voltage and data communication max. 3.0 W
Power loss P Through bus connection terminal
Connections Screw terminal
KNX 0.2...2.5 mm² fine wire
0.2...4.0 mm² single wire
max 0.6 Nm
Tightening moment
Temperature range -5 °C ... + 45 °C (operation)
-25 °C ... + 55 °C (storage)
Type of protection IP20, in compliance with DIN EN 60 529
Protection class II
Overvoltage category III according to EN 60 664-1
Pollution degree 2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure Atmosphere up to 2,000 m
Installation On 35 mm support rails, DIN EN 60 715
Dimensions 90 x 72 x 64 mm (H x W x D)
Width in TE 4, 4 Modules of 18 mm
Type of device Installed in rows, REG

The unit is ready for operation after connecting it to the mains and bus voltage

Operation and Display
- **Programming Key (2)** To assign the physical address, see programming LED (3).
- **Programming LED in red (3)** Is on after the programming key (2) has been pressed in order to assign a physical address to the bus device.

Installation
The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails in compliance with DIN EN 60715. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

Connection
The electrical connections are made using screw terminals. The connection to the KNX is made using the bus connection terminal supplied. The terminal names are found on the housing.

Commissioning
The assignment of the physical address and the setting of the parameters are performed with the ETS Engineering Tool Software.

Information
A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.

Important notes
Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning
The device should become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance
The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

Raccordement d'appareil
1 Porte-plaque signalétique
2 Touche de programmation
3 DEL de programmation
4 Borne de raccordement de bus
5 Tension de service
6 Connexion du capteur météorologique
7 PT 1000

Description de l'appareil
La Centrale Météorologique WZ/S 1.3.1.2 assure la saisie et le traitement de données météorologiques délivrées par le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique WES/A saisit la vitesse du vent, la pluie, la luminosité dans trois directions, le crépuscule, la température, la date et l'heure exacte. La Centrale Météorologique WZ/S 1.3.1.2 fonctionne uniquement conjointement avec le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique est directement alimenté en tension par le bloc d'alimentation intégré.

Fonctionnalités du programme d'application:
- valeur de mesure: représentable en tant que valeur 1 bit ou 2 octets
- valeur seuil : 2 par capteur, chacune avec valeur limite supérieure et inférieure
- fonctions logiques: ET / OU, inversion, avec 4 entrées chacune
- mémoire de valeurs: 4 emplacements de mémoire pour 24 valeurs chacun

Caractéristiques techniques (extrait)
Tension secteur 100 – 240 V AC
85 ... 265 V AC
Interface pour l'alimentation en tension et la communication des données
Puissance dissipée P max. 3,0 W
Connexions KNX via borne de raccordement de bus
Bornes Borne à vis
0,2...2,5 mm² à brins minces
0,2...4,0 mm² monobrîn
max. 0,6 Nm
Couple de serrage -5 °C ... + 45 °C (exploitation)
Gamme de température -25 °C ... + 55 °C (stockage)
Protection IP20, selon DIN EN 60 529
Classe de protection II
Classe de surtension III selon EN 60 664-1
Degré de contamination 2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m sur profilé support 35 mm, DIN EN 60 715
Montage 90 x 72 x 64 mm (H x L x P)
Largeur en unités de profondeur (= TE) 4, 4 modules de 18 mm
Type d'appareil Appareil pour montage série, REG

Après le raccordement de la tension secteur et tension commune et secteur l'appareil est prêt à fonctionner.

Commande et affichage
- **Touche de programmation (2)** pour l'assignation de l'adresse physique, cf. DEL de programmation (3)
- **DEL de programmation, rouge (3)** Est allumée après avoir appuyé sur la touche de programmation (2) pour assigner une adresse physique à l'abonné bus.

Montage
L'appareil se prête à un montage dans des tableaux de distribution ou dans de petits boîtiers destinés à une fixation rapide sur des profilés support de 35 mm, selon DIN EN 60715. Il est indispensable que l'accessibilité de l'appareil soit assurée pour les tâches d'exploitation, de vérification, de visite, d'entretien, de maintenance et de réparation.

Connexion
La connexion électrique s'effectue au moyen de bornes à vis. La liaison au KNX s'opère par la borne de raccordement de bus fournie. Les désignations des bornes sont apposées sur le boîtier.

Mise en service
L'assignation de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se réalisent avec le logiciel Engineering Tool Software ETS.

Information
Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles-ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.

Remarques importantes
Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage
Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien
L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

Conexión de los aparatos
1 Portaplacas
2 Tecla de programación
3 LED de programación
4 Borne de conexión a bus
5 Tensión de servicio
6 Conexión del sensor meteorológico
7 PT 1000

Descripción de los aparatos
La central meteorológica WZ/S 1.3.1.2 permite el registro y procesamiento de datos meteorológicos del sensor meteorológico WES/A. El sensor meteorológico WES/A proporciona los datos de la velocidad del viento, lluvia, claridad en tres direcciones cardinales, crepúsculo, temperatura, fecha y hora. La central meteorológica WZ/S 1.3.1.2 funciona sólo junto con el sensor meteorológico WES/A. Mediante el bloque de alimentación integrado se suministra el sensor meteorológico directamente con tensión.

Funciones del programa de aplicación:
- Valor de medición representable como valor de 1 bit, 2 bytes
- Valor umbral: 2 por entrada, con valor límite superior e inferior respectivamente
- Funciones lógicas: Y / O, inversión, con 4 entradas cada una
- Memoria de valores: 4 memorias, por cada memoria se pueden almacenar 24 valores

Datos técnicos (extracto)
Tensión de la red 100 – 240 V AC
85 ... 265 V AC
Interfaz para el suministro de tensión y comunicación de datos borne roscado
Potencia disipada P máx. 3,0 W
Conexiones KNX mediante borne de conexión a bus
Bornes borne roscado
0,2...2,5 mm² de hilo fino
0,2...4,0 mm² de un hilo
Par de apriete máx. 0,6 Nm
Gama de temperaturas -5 °C ... + 45 °C (servicio)
-25 °C ... +55 °C (almacenamiento)
Tipo de protección IP20, según DIN EN 60 529
Clase de protección II
Categoría de sobretensión III según EN 60 664-1
Grado de contaminación 2 según EN 60 664-1
Presión del aire Atmósfera hasta 2 000 m sobre riel portante de 35 mm, DIN EN 60 715
Montaje 90 x 72 x 64 mm (altura x anchura x profundidad)
4, 4 módulos de 18 mm
Anchura en TE aparato para su montaje en serie, REG

Tras la conexión de la tensión de red y tensión de bus, el aparato está listo para el servicio.

Manejo e indicación
- **Tecla de programación (2)** Para la asignación de la dirección física, ver LED de programación (3)
- **LED de programación en rojo (3)** Está conectado, después de que se ha pulsado la tecla de programación (2), para asignar una dirección física al participante de bus.

Montaje
El aparato es adecuado para su montaje en distribuidores o cajas pequeñas para una fijación rápida en rieles portantes de 35 mm según DIN EN 60715. Se debe garantizar la accesibilidad del aparato para la puesta en marcha, comprobación, inspección, mantenimiento y reparación.

Conexión
La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La unión con KNX se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro. La denominación de los bornes se encuentra en la caja.

Puesta en servicio
La asignación de la dirección física así como el ajuste de los parámetros se realiza con el Engineering Tool Software ETS.

Information
Una descripción detallada de la parametrización y puesta en servicio las puede encontrar en los datos técnicos del aparato. Estos se encuentran listos para su descarga en Internet bajo www.abb.com/knx.

Observaciones importantes
¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. En la planificación e instalación de instalaciones eléctricas se deberán respetar las normas, directivas y disposiciones existentes.

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo entro de los datos técnicos especificados.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo en una caja cerrada (distribuidor)

Limpieza
Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco . Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

Mantenimiento
El aparato no precisa de mantenimiento. En caso de daños (p. ej., por el transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Si se abre el aparato se extingue la garantía!

Connessione	1	IT
1 Portatarghette		
2 Pulsante di programmazione		
3 LED di programmazione		
4 Morsetto di connessione bus		
5 Tensione di esercizio		
6 Connessione sensore meteorologico		
7 PT 1000		

Descrizione dei dispositivi
La centrale meteorologica WZ/S 1.3.1.2 consente la rilevazione e l'elaborazione di dati meteorologici mediante il sensore meteorologico WES/A. Il sensore meteorologico WES/A fornisce i dati relativi a velocità del vento, pioggia, luminosità in tre direzioni del cielo, copertura, temperatura, data e ora. La centrale meteorologica WZ/S 1.3.1.2 funziona solo in combinazione con il sensore meteorologico WES/A. Grazie all'alimentatore integrato, il sensore meteorologico può essere alimentato direttamente con la tensione di rete.

Funzioni del programma applicativo:
- Valore di misura: esprimibile come valore a 1 bit o 2 byte
- Valore di soglia: 2 per sensore, ciascuno con valore limite superiore e inferiore
- Funzioni logiche: AND/OR, inversione, ciascuna con 4 ingressi
- Memoria valori: 4 memorie, 24 valori memorizzabili per memoria

Dati tecnici (estratto)	
Tensione di rete	100 – 240 V AC 85 ... 265 V AC
Interfaccia	Per alimentazione in tensione e comunicazione dati
Potenza dissipata P	max. 3,0 W
Connessioni KNX	mediante morsetto di connessione Bus
Morsetti di connessione	Morsetto a vite 0,2...2,5 mm² trecciola 0,2...4,0 mm² cavetto max 0,6 Nm
Coppia di serraggio	max 0,6 Nm
Intervallo di temperatura	-5 °C ... + 45 °C (in esercizio) -25 °C ... + 55 °C (magazzinaggio)
Tipo di protezione	IP20 conf. DIN EN 60 529
Classe di protezione II	
Categoria di sovratensione	III a norma EN 60 664-1
Grado di sporcizia	2 a norma EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m su rotaia portante da 35 mm
Montaggio	DIN EN 60 715
Dimensioni	90 x 72 x 64 mm (A x L x P)
Larghezza in unità rotaia	4, 4 moduli da 18 mm
Tipo dispositivo	Dispositivo per montaggio in serie, REG (Reiheneinbaugerät)
Una volta collegato alla rete l'apparecchio and Tensione di rete e di bus è pronto per l'uso.	

Utilizzo e indicatori
 Pulsante di programmazione (2)
Per l'assegnazione degli indirizzi fisici, vedere il LED di programmazione (3)
 LED di programmazione rosso (3)
Acceso, una volta premuto il pulsante di programmazione (2) per assegnare un indirizzo fisico all'utente bus.

Montaggio
Il dispositivo è indicato per il montaggio in distributore o piccoli alloggiamenti per fissaggio rapido su rotaia portante da 35 mm, conforme DIN EN 60715. L'accessibilità del dispositivo per azionamento, verifica, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita.

Connessione
La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite. La connessione all'KNX avviene tramite il morsetto di connessione bus fornito con il dispositivo. I contrassegni dei morsetti sono riportati sul contenitore.

Messa in esercizio
L'assegnazione degli indirizzi fisici e l'impostazione dei parametri avvengono mediante l'Engineering Tool Software ETS.

i

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx.., offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.

!

Indicazioni importanti
Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista qualificato. Per quanto riguarda la progettazione e l'installazione di impianti elettrici è necessario osservare le norme, le prescrizioni e le disposizioni relative.

- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporcizia ed eventuali danneggiamenti!
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità ai dati tecnici specifici!
- Utilizzare l'apparecchio solo in alloggiamenti chiusi (quadro di distribuzione)!

Pulizia
Pulire gli apparecchi sporchì con un panno asciutto. Se questo non dovesse bastare, è possibile utilizzare un panno leggermente umidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze o soluzioni corrosive.

Manutenzione
L'apparecchio non necessita di manutenzione. In caso di danneggiamento (per es. durante il trasporto, la conservazione) evitare di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!

Aansluiting	1	NL
1 Bevestiging voor codering		
2 Programmeertoets		
3 Programmeer-LED		
4 Busaansluitklem		
5 Bedrijfsspanning		
6 Aansluiting weersensor		
7 PT 1000		

Beschrijving
Met behulp van de weercentrale WZ/S 1.3.1.2 worden de weergegevens uit de weersensor WES/A ingelezen en verwerkt. De weersensor WES/A levert de gegevens voor windsnelheid, regen, lichtintensiteit in drie windrichtingen, schemering, temperatuur, datum en tijd. De weercentrale WZ/S 1.3.1.2 functioneert uitsluitend in combinatie met de weersensor WES/A. De weersensor wordt direct van stroom voorzien via de geïntegreerde voedingseenheid.

Funcities van het applicatieprogramma:
- Meetwaarde: weer te geven als 1-bit- of 2-byte waarde
- Drempelwaarde: 2 per sensor, telkens met bovenste en onderste grenswaarde
- Logische functies: EN / OF, invertering, met telkens 4 ingangen
- Tijd- en dategeheugen: 4 geheugens, per geheugen kunnen 24 waarden worden opgeslagen

Technische gegevens (beknopt overzicht)	
Netspanning	100 – 240 V AC 85 ... 265 V AC
Interface	voor elektrische voeding en datacommunicatie
Vermogensverlies P	max. 3,0 W
Aansluitingen KNX	via busaansluitklem
Aansluitklemmen	Schroefklem 0,2...2,5 mm² soepele draad 0,2...4,0 mm² eendraads max 0,6 Nm
Aanhaalmoment	-5 °C ... + 45 °C (bedrijf)
Temperatuurbereik	-25 °C ... + 55 °C (opslag)
Beschermings-klasse	IP20, volgens DIN EN 60 529
Veiligheidsklasse	II
Overspannings-categorie	III conform EN 60 664-1
Vervuilingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Luchtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m op draagrails 35 mm, DIN EN 60 715
Montage	90 x 72 x 64 mm (H x B x D)
Afmetingen	4, 4 modules à 18 mm
Breedte in TE	Inbouwapparaat, REG
Type apparaat	
Na aansluiten van de Net- en busspanning is het apparaat gebruiksklaar.	

Bediening en display
 Programmeertoets (2)
voor de toekenning van het fysieke adres, zie programmeer-LED (3)
 Programmeer-LED in rood (3)
Is aan, nadat de programmeertoets (2) is ingedrukt, om aan de busdeelnemer een fysiek adres toe te kennen.

Montage
Het apparaat is geschikt voor montage in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm draagrails, volgens DIN EN 60715. Met het oog op bediening, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet de toegankelijkheid van het apparaat gewaarborgd zijn.

Aansluiting
De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De verbinding met de KNX wordt gerealiseerd met de meegeleverde busaansluitklem. De klem aanduidingen bevinden zich op de behuizing.

Inbedrijfstelling
De toekenning van het fysieke adres alsmede het instellen van de parameters vindt plaats met behulp van de Engineering Tool Software ETS.

i

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.com/knx.

!

Belangrijke aanwijzingen
Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektriciën. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdelers)!

Reinigen
Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Indien dat niet voldoende is, kan een engszins met zeepsop bevochtigde doek worden gebruikt. Gebruik in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen.

Onderhoud
Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij beschadiging (bijv. door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt geopend, vervalt het recht op garantie!

Podłączenie urządzeń	1	PL
1 Ramka mocująca tabliczkę		
2 Przycisk programowania		
3 Dioda LED programowania		
4 Zacisk przyłączeniowy magistrali		
5 Napięcie robocze		
6 Podłączenie czujnika pogody		
7 PT 1000		

Opis urządzenia
Moduł pogodowy WZ/S 1.3.1.2 umożliwia rejestrację i przetwarzanie informacji o pogodzie z czujnika pogody WES/A. Czujnik pogody WES/A dostarcza informacje o prędkości wiatru, deszczu, jasności z trzech kierunków świata, zmiierzchu, temperaturze, dacie i godzinie. Moduł pogodowy WZ/S 1.3.1.2 działa tylko w połączeniu z czujnikiem pogody WES/A. Czujnik pogody jest zasilany napięciem bezpośrednio ze zintegrowanego zasilacza.

Funkcje aplikacji:
- Wartość mierzona: wyświetlana jako wartość 1-bitowa lub 2-bajtowa
- Wartość progowa: 2 na czujnik odpowiednio z górną i dolną wartością graniczną
- Funkcje logiczne: AND / OR, odwrócenie, odpowiednio z 4 wejściami
- Pamięć wartości: 4 pamięci, jedna pamięć może pomieścić 24 wartości

Dane techniczne (wyciąg)	
Napięcie sieciowe	100 – 240 V AC 85 ... 265 V AC
Złącze	do zasilania napięciem i transmisji danych
Strata mocy P	maks. 3,0 W
Przyłącza KNX	przy użyciu zacisku przyłączeniowego
Zaciski przyłączeniowe	zacisk śrubowy 0,2...2,5 mm² cienkożyłowy 0,2...4,0 mm² jednożyłowy maks. 0,6 Nm
Moment dokręcania	-5°C ... + 45°C (praca)
Zakres temperatur	-25°C ... + 55°C (magazyinowanie)
Stopień ochrony	IP20, wg DIN EN 60 529
Klasa ochrony	II
Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą EN 60 664-1
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą EN 60 664-1
Cisnienie powietrza	Atmosfera do 2 000 m na szynie nośnej 35 mm, DIN EN 60 715
Montaż	90 x 72 x 64 mm (wys. x szer. x gł.)
Wymiary	4, 4 moduły po 18 mm
Szerokość w TE	urządzenie do montażu szeregowego, MDRC
Typ urządzenia	
Po podłączeniu napięcia magistrali i napięcia sieciowego urządzenie jest gotowe do pracy.	

Obsługa i wyświetlanie
 Przycisk programowania (2)
do nadawania adresu fizycznego, zobacz dioda LED programowania (3)
 Dioda LED programowania, czerwona (3)
Jest włączona po naciśnięciu przycisku programowania (2) w celu nadania uczestnikowi magistrali adresu fizycznego.

Montaż
Urządzenie jest przystosowane do zabudowy w rozdzielaczach lub małych obudowach, do szybkiego mocowania na szynach nośnych 35 mm wg DIN EN 60715. Należy zapewnić dostępność urządzenia na potrzeby eksploatacji, kontroli, oględzin, konserwacji i naprawy.

Podłączenie
Do podłączenia elektrycznego służą zaciski śrubowe. Połączenie z KNX następuje za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali. Oznaczenia zacisków znajdują się na obudowie.

Uruchomienie
Nadawanie adresu fizycznego oraz ustawianie parametrów odbywa się przy użyciu narzędzia ETS.

i

Szczegółowy opis parametryzacji i uruchomienia jest zawarty w danych technicznych urządzenia. Informacje do pobrania są dostępne na stronie www.abb.com/knx.

!

Ważne wskazówki
Ostreżenie! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Instalacja wyłączna przez specjalistę elektrotechnika. Podczas planowania i budowy instalacji elektrycznych należy przestrzegać obowiązujących norm, dyrektyw, przepisów i zarządzeń.

- W trakcie transportu, składowania oraz podczas pracy urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci, zanieczyszczeniami oraz uszkodzeniami!
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach określonych parametrów technicznych!
- Z urządzenia wolno korzystać tylko w zamkniętej obudowie (rozdzielnicza).

Czyszczzenie
Zabrudzone urządzenia można czyścić suchą szmatką. Jeżeli to nie wystarczy, można szmatkę lekko zwilżyć roztworem mydła. W żadnym razie nie należy stosować środków żrących ani rozpuszczalników.

Konserwacja
Urządzenie jest bezobsługowe. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

W razie otwarcia urządzenia wygasa roszczenie gwarancyjne!

Подключение устройства	1	RU
1 Рамка таблички		
2 Кнопка программирования		
3 Светодиод программирования		
4 Шинная клемма		
5 Рабочее напряжение		
6 Подключение метеодатчика		
7 PT 1000		

Описание устройства
Метеостанция WZ/S 1.3.1.2 позволяет выполнять регистрацию и обработку данных о погодных условиях от метеодатчика WES/A, который предоставляет данные о скорости ветра, дожде, яркости по трем сторонам света, затемнении, температуре, дате и времени. Метеостанция WZ/S 1.3.1.2 работает только в сочетании с метеодатчиком WES/A. Встроенный блок питания обеспечивает прямую подачу напряжения на датчик.

Функции прикладной программы:
- Значение измерения: отображается в виде 1-битного или 2-байтового значения
- Пороговое значение: 2 на датчик, верхнее и нижнее пороговое значение соответственно
- Логические функции: И/ИЛИ, инвертирование, с 4 входами соответственно
- Накопитель значений: 4 накопителя, в каждом из которых могут быть сохранены до 24 значений

Технические характеристики (фрагмент)
Напряжение сети
85...265 В перем. тока
для подключения напряжения питания и кабеля обмена данными

Интерфейс

Мощность потерь P
Макс. 3,0 Вт
Электрические подключения
через шинную клемму
KNX
Соединительные клеммы

Момент затяжки
Диапазон температур

Степень защиты

Класс защиты
Категория перенапряжения
Степень загрязненности

Давление воздуха
Монтаж

Размеры
Ширина, единиц
Тип устройства

Устройство готово к работе после подключения сетевого напряжения и напряжения шины.

Управление и индикация
 Кнопка программирования (2)
Для присвоения физического адреса, см. светодиод программирования (3)
 Светодиод программирования, красный (3)
Загорается после того, как была нажата кнопка программирования (2) для присвоения физического адреса подключенному к шине устройству.

Монтаж
Устройство предназначено для установки в распределительных коробках или корпусах РЗА и используется для быстрого крепления на монтажной рейке 35 мм согласно DIN EN 60715. Необходимо обеспечить доступ к устройству для его эксплуатации, проверки, инспекции, технического обслуживания и ремонта.

Подключение
Электрическое подключение выполняется с помощью винтовых клем. Для подключения к шине KNX используется входящая в комплект поставки шинная клемма. Обозначения клемм находятся на корпусе.

Ввод в эксплуатацию
Присвоение физического адреса и настройка параметров осуществляются с помощью Engineering Tool Software ETS.

i

Подробное описание настройки параметров и ввода в эксплуатацию приводится в технических характеристиках устройства. Они доступны для загрузки в сети Интернет на веб-сайте www.abb.com/knx.

!

Важные указания
Осторожно! Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком. При проектировании и реализации электрических установок необходимо соблюдать соответствующие стандарты, директивы, предписания и положения.

- Во время транспортировки, хранения и эксплуатации следует оберегать устройство от влаги, загрязнений и повреждений!
- Эксплуатация устройства разрешается только в рамках указанных технических характеристик!
- Эксплуатировать устройство разрешается только в закрытом корпусе (распределительной коробке)!

Очистка
Загрязненные устройства следует очищать сухой салфеткой. Если этого недостаточно, можно воспользоваться салфеткой, слегка смоченной в мыльном растворе. Категорически запрещается использовать агрессивные чистящие средства или растворители.

Техническое обслуживание
Устройство не нуждается в техническом обслуживании. При обнаружении повреждений (например, возникших в результате транспортировки или хранения) запрещается выполнять ремонтные работы.

Открытие корпуса устройства ведет к аннулированию гарантии!

设备接口	1	CN
1 铭牌托架		
2 编程按钮		
3 编程LED		
4 总线端子		
5 工作电压		
6 家居气象传感器接口		
7 PT 1000		

设备说明
通过WZ/S 1.3.1.2家居气象控制单元，可对WES/A家居气象传感器的气象数据进行采集和处理，其中包括风速、雨水、光亮（三个方位）、黎明/黄昏、温度、日期和时间数据。WZ/S 1.3.1.2家居气象控制单元仅与WES/A家居气象传感器一同使用，家居气象传感器由集成电源直接供电。

应用程序的功能:
- 测量值: 可显示为1位或2字节的值
- 阈值: 每个传感器2个，分别为上下临界值
- 逻辑功能: 与 / 或，换向，各带4个输入端
- 值存储器: 4个存储器，分别可存储24个值

技术参数（节选）	
电源电压	100 - 240 V AC 85...265 V AC
接口	通过总线端子
功率损耗 P	连接
连接	通过总线端子
KNX	拧接端子 0.2...2.5 mm² 细线 0.2...4.0 mm² 单线
拧紧扭矩	最大 0.6 Nm
温度范围	-5 °C ... + 45 °C (运行) -25 °C ... + 55 °C (存放)
保护类型	IP20, 依据DIN EN 60 529
保护等级	II
过电压等级	EN 60 664-1标准 III级
污染度	EN 60 664-1标准2级
空气压力	2000 m以下的大气压
安装	至35 mm (DIN EN 60 715)的导轨上
尺寸	90 x 72 x 64 mm (高 x 宽 x 深)
宽度（以TE计）	4, 4个模块分别为18 mm
设备类型	串联安装设备（REG）
接通电源和总线电压后，设备即可运行。	

操作与显示
 编程按钮（2）
用于分配物理地址，参见编程LED（3）
 红色编程LED（3）
为了给总线设备分配物理地址而按下编程按钮（2）后，该指示灯亮起。

安装
该设备适用于安装在配电盘或用于快速固定于符合DIN EN 60715标准的35mm导轨上的小型外壳中。
安装位置必须保证可以做到对设备进行正常的操作、检测、查看、保养和维护。

接口
电气接口采用拧接端子。与KNX之间的连接请使用设备自带的总线端子。端子标识标注于外壳上。

启动运行
物理地址的分配以及参数的设置通过工程工具软件 完成。

i
有关参数设置和启动运行的详细描述请查看设备的技术参数。
资料下载地址：www.abb.com/knx。

!

重要提示
警告！电压危险！只能由专业电工进行安装。在对电气设备进行规划和安装时，须遵守重要的相关标准、方针、规定和要求。

- 避免设备在运输途中、存放期间和使用中蒙受潮湿、污垢和损伤！
- 使用设备时务必遵守指定的技术数据！
- 使用设备时必须关闭外壳（配电盘）！

清洁
设备上的污垢可使用干布擦拭。如不足以清洁污垢，可使用轻微沾取皂液的潮湿抹布擦拭。严禁使用腐蚀性物质或稀释剂进行清洁。

保养
本设备无需保养。如出现损伤（例如在运输途中或存放期间），请勿进行修理。

若设备被打开，质保将失效！